

Отборочный этап VI Киевской открытой олимпиады по лингвистике

1 и 2 декабря 2018 г.

Младшие классы

Максимальная оценка за каждую из четырёх задач — 20 баллов

Время выполнения работы — 4 часа

- Кроме ответов обязательно **следует** выписывать также и все найденные вами правила и закономерности, а также соответствия словарного типа (переводы слов, значения отдельных символов и т. п.).
 - Объяснять, как вы нашли описанный вами набор закономерностей, либо «математически» его обосновывать **не нужно**:
 - *хуже*: «взглянув на предложения 5 и 10, в которых используется префикс X-, а в переводах фигурирует форма множественного числа, делаем вывод, что множественное число образуется добавлением к слову приставки X-»;
 - *лучше*: «в данном языке форма множественного числа образуется добавлением к слову приставки X-».
-

1. Русский язык

Яна Жабуря

Несколько предложений разбили по некоторому признаку на две группы. Группа, к которой принадлежит соответствующее предложение, указана после него в скобках:

- 1) Маша закрыла форточку, потому что ей было холодно. (1)
- 2) Максим пытался развеселить Диму, потому что ему было очень грустно. (2)
- 3) Кошка не помещается в коробке, потому что она слишком большая. (1)
- 4) Петя любит конфеты больше, чем лимоны, потому что они сладкие. (1)
- 5) Девушка видит Петю, но не Максима, потому что он ждёт их в другой комнате. (2)
- 6) Пирожки нравятся детям, потому что они вкусные. (1)
- 7) Наташа не получила подарок от Маши, потому что она забыла его дома. (2)
- 8) Я лучше надену майку, чем рубашку, потому что у неё длинные рукава. (2)

Задание. К какой из групп — первой или второй — относятся предложения, приведённые ниже? Одно из предложений не удастся отнести ни к одной из групп. Почему?

- 9) Я лучше надену куртку, чем рубашку, потому что она теплее.
- 10) Наташа выбрала ручку, а не линейку, потому что она фиолетовая.
- 11) Торт не влезет в пакет, потому что он слишком маленький.
- 12) Ребёнок больше любит помидоры, чем бананы, потому что они красные.

2. Шíпибо

Тамила Краштан

Ниже в упрощённой русской транскрипции приведены несколько слов языка шипибо. В транскрипциях расставлены ударения, а точками обозначены границы между слогами. Переводы слов приведены для справки, и, решая задачу, обращать на них внимание не обязательно.

á.та.па	‘курица’	бин.пíш	(вид фруктов)
вá.ва	‘попугай’	кы.рác	‘грязный’
мáш.ко	‘маленький’	ма.нán.ша.вы	‘черепаха’
ó.ро.пан.па	(имя собственное)	пи.кác	‘обжора’
тí.та.шо.ко	‘бабушка’	пон.сýн	‘ленивец’
шóн.та.ко	‘девушка’	ша.вán.ва.ран	(вид рыб)

Задание. Разбейте на слоги и расставьте ударения в следующих словах языка шипибо:

роно ‘змея’, **амын** (вид грызунов), **мынцис** ‘ноготь’, **апаширо** ‘хамелеон’,
паранта ‘банан’, **нонти** ‘каное’, **оши** ‘худой’, **нышныш** (вид птиц),
нокоанани ‘встретились’, **хакон** ‘хороший’.

Примечание. На языке шíпибо (или шíпибо-кóнибо), принадлежащем к паноанской языковой семье, говорят около 26 тысяч человек в Перу и Бразилии.

Ниже приведены восемь предложений на древнеанглийском языке, а также в перепутанном порядке их переводы на кастильский:

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1) Ġē ond hēo hȳdaþ mē. | a) Ella te insulta. |
| 2) Iċ hȳde hīe. | b) Yo la oculto. |
| 3) Hēo drifeþ mē. | c) Él nos envalentona. |
| 4) Hē hyrdeþ ūs. | d) Ella me empuja. |
| 5) Ðū ond iċ ġesēcaþ hīe. | e) Tú y yo la buscamos. |
| 6) Ġē ġesēcaþ hine. | f) Tú me levantas. |
| 7) Hēo hysceþ þē. | g) Vosotros lo buscáis. |
| 8) Ðū wæcnest mē. | h) Vosotros y ella me ocultáis. |

Задание 1. Установите правильные соответствия между предложениями.

Задание 2. Переведите следующие предложения на древнеанглийский:

- 9) **Ella nos busca.**
- 10) **Vosotros y él me insultáis.**
- 11) **Tú la empujas.**

Задание 3. Переведите следующие предложения на кастильский:

- 12) **Hē wæcneþ mē.**
- 13) **Iċ hyrde þē.**
- 14) **Ðū ond iċ hȳdaþ hine.**

Примечание. Древнеанглийский язык (его также называют англосаксонским) — историческая форма английского языка, на которой говорили в Англии и Шотландии во времена раннего Средневековья. На кастильском (иначе — испанском) языке в настоящее время говорят около полумиллиарда человек в Южной и Центральной Америке и в Испании. Оба языка относятся к индоевропейской языковой семье.

Буквы *ċ*, *ġ*, *þ*, *æ*, *ē*, *ī*, *ū*, *ȳ* обозначают особые звуки древнеанглийского, а буквы *á*, *é*, *í* являются особенностями записи кастильского языка.

Ниже приведены формы слов казахского языка с переводом:

Форма	Перевод
мұғалімнен	от учителя
ана	мама
адамдар	люди
ағаштар	деревья
ғарыш	космос
адамнан	от человека
анаң	твоя мама
дәптерден	из тетради
оқулығым	мой учебник

Форма	Перевод
мектептер	школы (мн. ч.)
туысқандар	родственники
ертегім	моя сказка
жігіттен	от юноши
мұғалімің	твой учитель
оқулық	учебник
көйлек	платье
ертегілерімнен	из моих сказок
мектебім	моя школа

Задание 1. Переведите на русский:

жігіттер мұғалімдер дәптерім мектебің
ертегіден дәптерлер оқулықтан

Задание 2. Переведите на казахский:

мамы от мамы дерево твой учебник мой родственник
из космоса из школы учебники моё платье платья школа

Задание 3. Попробуйте перевести на казахский следующие фразы:

от моих людей от твоих юношей

Примечание. Казахский язык принадлежит к тюркской языковой семье. На этом языке говорят около 15 миллионов человек в Казахстане и мире.

Казахская система письма базируется на русском алфавите. Буквы ғ, қ, ң — разновидности казахских г, к, н соответственно. Буквы ә, ө и ұ обозначают гласные звуки.